

Traducción Inglés-Español Mención Cultura y Lengua Portuguesa

Duración: 4 años (12 trimestres)

Modalidad: Presencial (Diurno)

Requisitos de admisión:

- **Cédula de identidad vigente**
(Para extranjeros: Cédula definitiva).
- **Licencia de Enseñanza Media**

Nota: Esta malla curricular podría sufrir modificaciones por actualización de contenidos. Algunas asignaturas pueden ser prerequisite de otra(s). Algunas asignaturas de la modalidad Presencial se pueden impartir en modalidad Online.

AÑO	TRIMESTRE	Asignatura	Asignatura	Asignatura	Asignatura	Asignatura	Asignatura
PRIMER AÑO	TRIMESTRE 1	Inglés Elemental I	Gramática Inglesa I	Gramática Española I	Técnicas de Comprensión Lectora		
	TRIMESTRE 2	Inglés Elemental II	Gramática Inglesa II	Gramática Española II	Lectura y Pensamiento Crítico	Género y DD.HH en el Ámbito Laboral	
	TRIMESTRE 3	Inglés Pre-intermedio I	Gramática Inglesa III	Introducción a la Traducción	Lectura y Redacción en Español	Expresión Oral en Español	
SEGUNDO AÑO	TRIMESTRE 4	Inglés Pre-intermedio II	Gramática Contrastiva I	Procedimientos Técnicos de Traducción	Análisis y Producción de Textos Generales en Español	Documentación y Terminología	
	TRIMESTRE 5	Inglés Intermedio I	Gramática Contrastiva II	Traducción Directa de Textos Generales I	Análisis y Producción de Textos Específicos en Español	Tecnologías para la Traducción I	
	TRIMESTRE 6	Inglés Intermedio II	Introducción a la Traducción Inversa	Traducción Directa de Textos Generales II	Documentación para la Traducción Especializada	Tecnologías para la Traducción II	Herramientas TIC para el Trabajo
TERCER AÑO	TRIMESTRE 7	Lengua Portuguesa I	Gramática Portuguesa I	Traducción Especializada I	Taller de Comunicación Inclusiva en Traducción	Corrección y Edición en Lengua Española I	Innovación para el Emprendimiento
	TRIMESTRE 8	Lengua Portuguesa II	Gramática Portuguesa II	Traducción Especializada II (Salud y Medicina)	Comprensión Lectora y Redacción en Inglés I	Corrección y Edición en Lengua Española II	Gestión de Habilidades Profesionales
	TRIMESTRE 9	Lengua Portuguesa III	Gramática Portuguesa III	Traducción Especializada III (Economía y Finanzas)	Comprensión Lectora y Redacción en Inglés II	Marketing Digital para Intérpretes y Traductores	
CUARTO AÑO	TRIMESTRE 10	Lengua Portuguesa IV	Corrección de Estilo en Lengua Inglesa	Traducción Especializada IV (Jurídica)	Ética Profesional en la Traducción	Modelos de Negocio en la Interpretación y Traducción	
	TRIMESTRE 11	Lengua Portuguesa V	Culturas Lusófonas	Gestión de Proyectos	Ética y Responsabilidad Social Empresarial		
	TRIMESTRE 12	Proyecto de Título	Práctica Profesional				

Asignaturas Online

Asignaturas con prerequisites

- Te acompañamos desde el primer día.
- Docentes con vasta experiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras.
- Práctica complementaria en nuestro Laboratorio Online de idiomas.
- Formarás parte de una comunidad pluralista, amable y participativa.
- Te formarás para la vida laboral y para conocer nuevas culturas.

En EATRI no solo formamos técnicos y profesionales expertos(as) en idiomas, sino que además les entregamos herramientas para la vida actual y las necesidades del mercado laboral:

LECTURA Y PENSAMIENTO CRÍTICO

TECNOLOGÍAS APLICADAS AL IDIOMA

MARKETING, MARCA PERSONAL Y EMPRENDIMIENTO

DESARROLLO DE HABILIDADES TRANSVERSALES



PERFIL DE EGRESO:

El(la) egresado(a) de la carrera de Traducción Inglés-Español Mención Cultura y Lengua Portuguesa de EATRI posee las competencias necesarias para desempeñarse como un(a) profesional integral en el ámbito de la traducción, mediando la comunicación entre dos lenguas y culturas de manera efectiva y precisa. Se suma la capacidad para comunicarse en un nivel intermedio en el idioma portugués.

El(la) profesional es capaz de:

- Poseer un manejo experto de ambas lenguas (español e inglés) a nivel fonológico, morfosintáctico, semántico y discursivo. Puede identificar y comprender las funciones y registros presentes en diversos tipos textuales, adaptando su expresión a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas en diferentes contextos comunicativos.
- Producir textos orales y escritos de manera efectiva en español e inglés, abarcando una amplia variedad de tipos textuales y áreas temáticas. Su producción se caracteriza por la claridad, precisión y adecuación al contexto situacional, respondiendo a las demandas de las organizaciones públicas y privadas.
- Realizar traducciones de alta calidad del inglés al español, considerando el contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de llegada. Su trabajo se ajusta a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas, asegurando la transmisión precisa del mensaje original.
- Realizar traducciones desde y hacia la lengua meta, adaptando su discurso al contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de llegada. Su labor cumple con los más altos estándares de calidad profesional, satisfaciendo las expectativas de las organizaciones tanto públicas como privadas.
- Demostrar un manejo intermedio del idioma portugués a nivel fonológico, morfosintáctico, semántico y discursivo. Puede identificar y comprender las funciones y registros presentes en diversos tipos textuales, adaptando su expresión a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas en diferentes contextos comunicativos.



CAMPO LABORAL:

El(la) egresado(a) de la carrera de Traducción Inglés-Español con mención en Cultura y Lengua Portuguesa de EATRI puede desempeñarse en diversos ámbitos profesionales, incluyendo:

- **Traducción:** Agencias de traducción, empresas multinacionales, organismos públicos y privados, editoriales, instituciones educativas, entre otros. Traducción de textos generales (literarios, técnicos, científicos, jurídicos, etc.). Localización de software y sitios web. Subtitulado y doblaje de películas y series.
- **Investigación:** Centros de investigación lingüística, universidades, proyectos de investigación relacionados con la traducción y la interculturalidad.
- **Edición y corrección de textos:** Editoriales, revistas especializadas, empresas de comunicación, entre otros.
- **Localización:** Empresas de software, sitios web, videojuegos, adaptando contenidos a diferentes idiomas y culturas.
- **Consultoría:** Asesoría a empresas y organizaciones en materia de traducción, interpretación y comunicación intercultural.

Las competencias del(la) egresado(a) le permiten trabajar de manera independiente o en colaboración con otros profesionales, en proyectos de diversa índole. La alta demanda de traductores(as) profesionales en el mundo actual, sumado a las amplias posibilidades de desarrollo profesional que ofrece la carrera, convierten a esta carrera en una opción atractiva para quienes buscan una formación sólida y un futuro prometedor.